

B E R G E N, 27.11.64

AAa/VH

MELDING FRA FISKERIDIREKTØREN

Overenskomst mellom regjeringen i Kongeriket Norge og regjeringen i Det Forente Kongerike Storbritannia og Nord-Irland om norske fiskefartøyers fortsatte fiske innenfor Storbritannias fiskerisone.

Regjeringen i Kongeriket Norge (heretter kalt "Norges regjering") og regjeringen i det Forente Kongerike Storbritannia og Nord-Irland (heretter kalt "det Forente Kongerikes regjering")

i betraktning av det faktum at det Forente Kongerikes regjering vil innføre den fiskeriordning som er bestemt i artikkel 2-6 i den fiskerikonvensjon som ble åpnet for undertegning i London fra 9.mars til 10.april 1964,

er blitt enige om følgende:

Artikkel 1.

Som en oppfyllelse av de forpliktelser som ble inngått i den note som av den britiske Chargé d'Affaires i Oslo ble tilstillet den norske utenriksminister i forbindelse med undertegningen den 17.november 1960 av fiskerioverenskomsten mellom Norges regjering og det Forente Kongerikes regjering og i betraktning av den spesielle karakter av de fiskerier det er tale om, vil det Forente Kongerikes regjering tillate fiskefartøyer som er registrert i Kongeriket Norge (heretter kalt "norske fartøyer") å fortsette fisket innenfor Storbritannias fiskerisone, slik som bestemt i artikkel 2-6 i denne overenskomst.

Artikkel 2.

Norske fartøyer kan fortsette å fiske inntil 31.desember 1984 i beltet mellom 6 og 12 mil fra grunnlinjene for Storbritannias sjøterritorium:

- a) etter pigghå: i et område som går fra en linje rett vest av Ard an Runair (North Uist) nordover til en linje rett øst av Start Point (Orknøyene), og som omfatter områdene rundt Flannanøyene, Shetlandsøyene og Fair Isle og de utenfor liggende øyer i St. Kilda-gruppen, North Rona og Sulisker, Sule Skerry og Stack Skerry, og
- b) etter brugde: i det samme område som for pigghå, og også i området mellom en linje rett vest av Mull of Oa (Isley) og en linje rett vest av Ard an Runair.

Artikkel 3.

Norske fartøyer kan også fortsette å fiske pigghå og brugde i de områder som er nevnt i Artikkel 2 (a) og (b) i denne overenskomst opp til en grense på 3 mil fra grunnlinjene for Storbritannias sjøterritorium inntil 31. desember 1965, eller hvor det er trukket opp rette grunnlinjer eller stengningslinjer for bukter på mer enn 10 mil, inntil 31. desember 1966.

Artikkel 4.

Hvis det Forente Kongerikes regjering gir et tredje land rett til å fiske pigghå eller brugde i de områder som er beskrevet i artikkel 2 (a) og (b) i denne overenskomst, skal den samme rett automatisk utstrekkes til å gjelde for Kongeriket Norge.

Artikkel 5.

Dersom det på noe tidspunkt finner sted en fundamental endring i karakteren av det fiske som drives av norske fartøyer i de områder som er beskrevet i artikkel 2(a) og (b) i denne overenskomst, kan det Forente Kongerikes regjering ta saken opp med Norges regjering, og de to regjeringer skal sammen drøfte situasjonen.

Artikkel 6.

Med mindre og inntil de to regjeringer blir enige ^{noe} om/annet, skal reglene for utøvelsen av fisket, som skal håndheves av det Forente Kongerikes regjering overfor norske fartøyer som fisker

i de områder som er beskrevet i artikkel 2 (a) og (b) i denne overenskomst, være de regler som inneholdes i Konvensjonen om ordningen av fiskerioppsynet i Nordsjøen undertegnet i Haag den 6.mai 1882.

Artikkel 7.

Det Forente Kongerikes regjering kan ikke kreve at norske fartøyer skal rette seg etter bestemmelser om beskyttelse av bestanden som begrenser deres rett til fiske etter pigghå og brugde i de områder som er beskrevet i artikkel 2 (a) og (b) i denne overenskomst, med mindre det er truffet avtale med Norges regjering om slike bestemmelser.

Artikkel 8.

Denne overenskomst skal ratifiseres. Utvekslingen av ratifikasjonsdokumentene skal foretas i Oslo så snart som mulig. Overenskomsten skal tre i kraft den dag ratifikasjonsdokumentene utveksles.

Til bevitnelse herav har de undertegnede, som har behørig fullmakt fra sine respektive regjeringer, undertegnet denne overenskomst,

Utferdiget i to eksemplarer i London, den 28.september 1964 i norske og engelsk tekst, som har samme gyldighet.
